

# 《华人信息》专刊

## NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRIAIRE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2009年4月30日，星期四，农历己丑年四月初六

NO 24

\*\*\*\*\*

## 瑞士新闻

### 2009年5月17日举行新年第二轮公民投票

继今年2月8日瑞士第一轮公民投票后，本年度第二轮公民投票将在5月17日举行。本轮投票，就日内瓦州而言，涉及联邦和日内瓦州合计八个主题。



#### 联邦二个主题

- 1) 是否同意涉及“辅助医学”的宪法条款？
- 2) 是否同意2008年6月13日联邦条例同意与欧盟换文，适用欧盟2252/2004规则所涉及生物卡护照和旅行证件（落实申根协议的要求）？

#### 日内瓦州六个主题

- 1) 是否接受日内瓦州2009年1月23日通过的修改宪法的法律（涉及适用联邦刑事诉讼法，A 2 00 - 10327）？
- 2) 是否接受日内瓦州2008年10月通过的修改税收的法律（涉及企业税收，包括紧急措施，D 3 13 / D 3 14 / D 3 15 / D 3 16 - 10247）？
- 3) 是否接受2008年9月18日通过的修改拆毁、改造和更新民居法律的修改本（涉及LDTR - L 5 20） - (E 2 05 - 10253) ？
- 4) 是否接受134号提议“初中应成为选择前途的学习阶段”？
- 5) 是否接受2008年6月12日通过的修改公共教育的法律（应严格初中学习，使其成为培养每一个人的学习阶段）（C 1 10 - 10176）
- 6) 如果134号提议（初中应成为选择前途的学习阶段）和对其提出的反建议均获通过，你最终同意哪一个建议？

### 巴塞尔州实施严厉措施，保证公共交通工具清洁

根据瑞士媒体报导，巴塞尔州公共交通将禁止乘客在公共汽车中吃东西，如三明治或烤肉饼(Kebab)。如有违犯，将苛以20瑞朗罚款。这将是瑞士各州中第一个为保持公共交通工具清洁卫生而采取罚款措施的州。随着时间的推移，我们将观察该行政措施如何实施，是否见效。参见瑞士法文报纸“20 MINUTES”2008年4月23日第1页和第2页。

### 宜家(IKEA)日内瓦州新店：土木工程破土动工

3.1万平方米营业面积的宜家日内瓦新店，经过与日内瓦州长达数年的谈判，其土木工程终于在2009年4月24日在VERNIER镇启动。该店将给日内瓦州创造200多个就业机会。宜家在瑞士已有36年历史，现有八个销售店。瑞士是宜家集团在本土瑞典之外，建店发展的第一个国家。这与宜家创始人选择在瑞士沃州居留不无关系。参见瑞士法文刊物“TOUT L'IMMOBILIER”2009年4月27日，第16-17页。

## 国内动态

### 中国海军庆祝成立六十周年,向世界展示中国先进战舰

2009年4月23日,中国人民海军成立60周年之际,在青岛举行了多国舰艇海上阅兵式,中国历史上最大规模的海上阅兵。来自14个国家的21艘舰艇接受了检阅。中国海军核潜艇在内的一系列战略舰艇亮相阅兵式。据透露,这次阅兵分为海上阅兵和海上检阅两部分。海上阅兵式是所有舰艇成单横队列队,检阅舰艇从舰艇列队前驶过,而受阅舰艇不动。而在海上检阅部分,胡锦涛以及军方将领和各国贵宾登上码头的主检阅台,受阅的舰艇编队顺序从检阅台前通过。

据中新社报道,中国海军北海,东海和南海三个舰队的25艘舰艇和31架飞机参加阅兵,受阅武器装备全部为中国自行制造。

外媒普遍报道了胡锦涛主席出席阅兵活动的讲话。胡锦涛主席表示:“中国将坚定不移地走和平发展道路,不论现在还是将来,不论发展到什么程度,中国都永远不称霸,不搞军事扩张和军备竞赛,不会对任何国家构成军事威胁。”

随着中国“长征”核潜艇和其它战略舰艇的亮相,23日的中国海军阅兵推向高潮,外媒眼中“中国作为海军大国的‘初次亮相’”也随之到来。英国路透社称,中国海军在今天的阅兵仪式上首次公开展示中国的两艘核动力潜艇长征6号、长征3号,显示了中国海军走出中国周边海域,从“浅蓝色”迈向“深蓝色”的决心。英国广播公司则认为,尽管中美海军先前产生了一些外交摩擦,但这并不能阻碍中美两军军事关系的渐进,两艘美军舰艇就出现在了青岛阅兵式中。

### 中国国际经济交流中心成立

《21世纪经济报道》报道,中国国际经济交流中心新近成立,在3月20日召开的第一届理事会上,曾培炎当选为理事长。他的前副总理身份,以及国经中心领导层不寻常的“豪华”阵容,使得这家新智库备受海内外瞩目,一时有“中国最高级别智库”之称。执行副理事长八人:中央财经领导小组办公室原主任王春正、经济学家厉以宁、香港中文大学校长刘遵义、国家发改委副主任张晓强、国家开发银行董事长陈元、清华大学经济管理学院院长钱颖一、中石油集团总经理蒋洁敏、国家行政学院副院长魏礼群。中央政策研究室副主任郑新立担任常务副理事长。

副理事长十人:香港国际商会主席冯国经、广东省原省长卢瑞华、中央外事办原主任刘华秋、国务院发展研究中心主任张玉台、国家发改委副主任兼国家能源局局长张国宝、国务院国资委主任李荣融、全国人大教科文卫委副主任委员徐荣凯、中投公司董事长楼继伟、中央政策研究室原主任滕文生、全国社保基金理事会理事长戴相龙。

国经中心的组建,被认为是这种转型的探索之一。高层次、超部门,是对新型智库的第一个期待。有前国务院副总理挂帅领军,国经中心的高级别不言而喻。作为非营利性社团组织,国经中心目前常设的研究人员有上百人,其中部分为事业编制,而它的开放式研究平台可实际调动的人力则远超这一规模。新型智库的另一个重要标志,是“半官方半民间”的身份。

国经中心甫一成立,便列出了今年要重点研究的19个课题,包括金融危机第二次冲击波的可能性、构建国际金融新秩序、中美战略经济合作、中日战略互惠关系、中俄中亚能源资源合作研究、各国政府决策机制及智库在政府经济决策中的作用等。新智库成立后的首次重大活动,是计划于6月下旬在北京举办的“全球智库峰会”。这次大会将邀请200—300家全球知名智库和全球500强企业领袖,为摆脱金融危机和中国经济平稳增长出谋划策。

### 中国派出第二批护航编队

据中央电视台报道,中国海军第二批护航编队4月2日上午从广东湛江启航,赴亚丁湾、索马里海域执行接替护航任务。

北京时间4日晚,护航编队驶离南中国海。5日上午11时15分,缓缓驶入新加坡海峡。从周围的这些商船不难看出这是一个相当繁忙的海上通道。此前,第二批护航编队途径西沙、南沙海域时,编队指挥所分别与驻守西沙和南沙的中国守备部队互致了慰问电,并进行了首次反海盗综合演练。第二批护航编队由“深圳”号导弹驱逐舰、“黄山”号导弹护卫舰和首批护航编队留下来的“微山湖”号综合补给舰,以及两架舰载直升机和部分特战人员组成,整个编队共八百余人。中新网4月6日电,中新社周兆军摄影



## 法律知识

### 如何领取失业补贴 (ALLOCATION DE CHOMAGE)

在目前世界性经济危机背景下,失业是困扰着人们的难题。我们在这一期中,向大家介绍瑞士失业救济补贴。

#### 谁能领取失业救济补贴金?

凡持有瑞士合法居留证件,参加就业并缴纳了失业救济金(prime d'assurances)者均可领取失业补贴金。但是,打黑工者和企业雇主(INDEPENDANT)无法领取失业补贴金。这里特别要提示,在本公司中持有10%以上股份的投资者或打工者,被视为企业所有权人,也不能享受领取失业补贴金待遇。

#### 如何计算失业补贴金?

失业补贴金的多少,根据失业前6个或12个月平均工资计算。作为计算基数,未婚或已婚而没有孩子负担的失业者,领取该平均工资的70%,为月失业补贴金。已婚同时有孩子负担,领取80%。

#### 在多长时间可以领取失业补贴金?

日内瓦州规定为400个工作日,折合18个月。超过55岁,为500个工作日,计二年时间。60岁以上,在退休年龄前四年失业,再增加120个工作日(总计620天)。持有B卡的外国人,虽然从理论上说,应该享受上述期限,但是,他们领取失业补贴金时间的长短,取决于他们B卡的有效期。这就是说在B卡到期时,即使他们领取失业补贴金的期限还没有完结,他们被要求离开瑞士返回本国。所以,我们提醒持B卡的华侨注意,千万不要以领取失业补贴金为天经地义的权利,应该尽快找到新工作。否则将因小失大,丧失继续在瑞士居留的权利。

#### 在领取失业补贴金时,社会保障费如何办?

在领取失业补贴金期间,AVS第一养老金和LPP第二养老金从领取的失业补贴金中扣除。AVS第一养老金扣除率统一为6.05%(失业者),没有任何雇主负担所余的4.05%。LPP第二养老金为1.1%,同样没有雇主负担剩余的部分。

#### 在领取失业补贴金时,还要交税吗?

失业补贴金也是收入,因此也要依据领取的失业补贴金多少正常纳税。

(本资料部分内容摘自瑞士法文刊物《TOUT COMPTE FAIT》2009年3月刊)

## 创业人生

## 常振明，人生如棋

2009年4月，常振明被中国中信集团任命为香港中信泰富的新掌门人—董事长，取代刚刚引退的荣智健。

许多人都是通过媒体的这一宣告，第一次听到他的名字。其实，熟悉中国经济，金融和围棋的灵通人士对常振明是非常熟悉的。

常振明生于1956年10月，北京人。他出生于一个知识分子家庭，父亲是清华大学教授。常振明毕业于北京第二外国语学院。之后他远渡重洋，在美国纽约保险学院取得MBA学位和高级经济师资格。回国后，在中国经济金融领域，常振明曾先后任职不同部门。他的每一次转身都非常精彩。2000年，中信集团嘉华银行有限公司濒于破产。危机关头，中信集团派常振明担任嘉华董事长。上任后，常振明大刀阔斧进行改革，到2002年上半年，中信嘉华净利增长22.6%。2004年7月，常振明调任中国建设银行行长。在建行两年时间内，常振明带领建行完成财务重组，股份改造及海外上市等阶段性目标。2006年3月初，建行股票市值突破1000亿美元，成为第二大港股，并成为亚洲最赚钱的银行。2009年，在世界危机背景下，常振明又临危授命，要重新使中信泰富崛起。任重而道远，我们相信常振明将不负重望，在新的转身中再次辉煌。

除在商界驰骋之外，常振明还是出色的围棋国手。他1971年入选北京围棋队，1975年又入选中国国家围棋队。在1979年获得第一届新体育杯围棋赛季军，名列聂卫平和陈祖德之后。而就在这一年，常振明从围棋退役了。开始了他人生的新旅程。- 摘自欧洲联合周报，2009年4月25—5月1日，第23页。

## 李嘉诚向上海世博会捐款1亿人民币

李嘉诚旗下的长江集团以及和记黄埔有限公司2009年4月22日联合向2010年上海世博会中国馆捐赠人民币1亿元。这是上海世博会中国馆自启动定向捐款以来接受的首笔突破亿元捐款。摘自人民日报海外版2009年4月24日第3页。

## 生活服务

### 缉拿白领十大饮食杀手：不吃早餐 晚餐吃得太丰盛 [环球网](#)

有关“吃”的十大健康杀手：

#### 不吃早餐

指控：严重伤胃，使你无法精力充沛地工作，而且还容易“显老”。

处罚决定：早餐食物尽量做到可口、开胃；有足够的数量和较好的质量；体积小，热能高；制备省时省力。

#### 晚餐太丰盛

指控：傍晚时血液中胰岛素含量为一天中的高峰，胰岛素可使血糖转化成脂肪被凝结在血管壁上和腹壁上，晚餐吃得太丰盛，久而久之，人便肥胖起来。同时，持续时间通常较长的丰盛晚餐，还会破坏人体正常的生物钟，容易使人患上失眠。

处罚决定：第一，晚餐要早吃。第二，晚餐要素吃。第三，晚餐要少吃。一般要求晚餐所供给的热量以不超过全日膳食总热量的30%。

#### 嗜饮咖啡

指控：1.降低受孕率。每天每人喝一杯咖啡，受孕率就有可能下降50%；2.容易患心脏病。咖啡中含有高浓度咖啡因，可使心脏功能发生改变并可使血管中胆固醇增高；3.降低工作效率。通过对858位45—69岁首次患心肌梗死的人和同样人数从未患过心肌梗死的人的调查证明，每天喝5杯以上咖啡者患病的危险增加了70%。



处罚决定：少喝。

### **食用酒精过量摄入**

指控：大量或经常饮酒，会使肝脏发生酒精中毒而致发炎、肿大，影响生殖、泌尿系统。

处罚决定：要喝就得先学会怎么喝—最佳品种酒有白酒, 啤酒, 果酒之分，从健康角度看，当以果酒之一的红葡萄酒为优。

### **餐后吸烟**

指控：使烟中的有害物质更易进入人体。

处罚决定：全面禁烟。

### **保温杯泡茶**

指控：破坏维生素，大量渗出鞣酸和茶碱。

处罚决定：换杯子。

### **宴席不离生食**

指控：导致各种寄生虫病。

三文鱼、象拔蚌、鲈鱼、乌鱼、生鱼片、蛇、龟、蟹等办公室一族商务宴请时的首选食物中，存在寄生虫和致病菌的几率很高，再加上厨师们为了追求味道的鲜美，烹调往往不够充分，很容易让你在大快朵颐之时，病从口入。

处罚决定：生菜、生汁中的活性物质与人体接近，可使白血球处于正常状态，还能使因吃熟食而损伤的免疫机能得以恢复。吃生食也有吃生食的讲究：1.每天饮用新鲜蔬菜汁和果汁。2.将新鲜蔬菜凉拌，可酌量加醋，少放盐。3.人是依靠吃熟食生活而维持生命活动的，先吃水果等生食，然后再吃熟食，不会出现白血球增高的现象。4.不吃加工食品，如罐头以及添加了防腐剂、色素、化工原料等加工剂的食品。

### **水果当主食**

指控：造成人体缺乏蛋白质等物质，营养失衡，甚至引发疾病。

很多办公室一族由于长期静坐的工作方式而造成的消化不良、血脂增高、血管硬化等疾病，确实需要水果中的营养物质来化解。但是，水果不能当主食。因为水果中虽然含多种维生素和糖分，却缺少人体需要的蛋白质和某些微量元素。

处罚决定：先上网看看你的体质适合吃什么不能吃什么。

### **进食速度过快**

指控：加重肠胃负担，导致肥胖。

处罚决定：尽可能让牙齿和舌头动得慢一点，如果真的时间很紧张，那就牺牲一点打牌或者打瞌睡的工夫。

### **饮水不足**

指控：导致脑老化；诱发脑血管及心血管疾病；影响肾脏代谢功能。

处罚决定：多喝水，勤上洗手间；但要注意，对于部分大肠代谢功能差的朋友，最好在感到口渴的时候再去喝水，以免造成体内水代谢进一步紊乱。

## **洗手，再洗手- 防止猪流感(不管什么流感) 传播的最有效措施**

目前，全世界都在关注墨西哥出现的猪流感是否会成为全球流感大流行。

在当年“非典-SARS”流行后，联合国世界卫生组织调查报告得出最终结论，预防象类似SARS那样的呼吸道病毒传播疾病，最有效措施是洗手。对，洗手。洗手，不但可以有效地防止病毒在一般人群中传播，也可以有效地阻止在医疗单位发生交叉感染。其次是，在咳嗽或打喷嚏

嚏时，应遮盖口，鼻子，减少病毒向周围传播的机会；第三，疑有感染症状者，绝对应该留在家里，不要外出。

## 世界卫生组织公布六级警戒定义

世界卫生组织（WHO）2009年4月28日表示，拟将猪流感大流行警戒等级由第四级升高为第五级。这显示病毒很有可能已经在人与人之间广泛传播。同时，世卫公布六个不同“流感大流行级数”的定义如下：

第一级：病毒在动物间传染，但没有传出人类感染病例。

第二级：已知一种动物流感病毒在人类造成感染，因此被视为潜在大流行威胁。

第三级：有动物流感病毒或动物与人类流感重组病毒造成零星或小规模人类感染，但这种人与人之间传染还不足以造成社区感染。

第四级：动物流感病毒或动物与人类流感重组病毒造成的人与人之间传染，足以造成社区传染。大流行风险骤升。本级重点在于控制病毒蔓延。

第五级：人与人之间传染在同一地区蔓延到至少两国。强烈显示即将发生大流行。

第六级：大流行级。人与人之间病毒传染，在同一地理区至少在两国传播，并扩散到同一区的另一个国家。

## 信息交流

### 信息平台

为活跃华人社会，交流信息，方便大家在瑞士生活，工作和学习，我们专门设立了分类广告栏。如租房，买房，卖房，教师授课，寻求服务，华人企业，餐厅转让等等。根据广告尺寸，**最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益，达到目的。**欲刊登广告信息的朋友，请在每月 10 日和 25 日前与我们联系，以便及时登出。**

## 中国坚决反对将中国香港和澳门特别行政区列入“避税天堂”黑名单

据香港《明报》4月3日报道，G20各国领导人同意，制裁拒不合作的“避税天堂”，国际经合组织随后公布了“避税天堂”黑名单、以及承诺履行但没有切实执行的灰名单。报道说，原先列入“避税天堂”名单的国家和地区当中，包括了香港和澳门特区。报道引述英国《卫报》报道说，出席G20峰会的法国总统萨科齐认为港澳应列入“逃税天堂”，但遭到中方坚决反对。同一天，中国外交部发言人秦刚在北京的例行发布会上也明确表示，关于“避税天堂”的问题，中方积极支持国际社会共同努力加强金融监管，打击逃税，支持开展反避税国际合作。“将中国的香港和澳门特别行政区列为“避税天堂”是没有根据的，我们坚决反对。”最后在G20峰会结束前五分钟，美国总统奥巴马出面调解，面对中国强烈反对和美国压力，萨科齐不得不放弃将香港和澳门列入“避税天堂”黑名单。

## 四国被列入“避税天堂”黑名单

国际经合组织指马来西亚属土纳闽岛，菲律宾，哥斯达黎加和乌拉圭四个国家，拒绝接受组织订立的税务标准，金融机构又欠缺透明度，所以把它们列入避税天堂黑名单。

## 三十八国被列入灰名单

新加坡，瑞士，列支敦士登，卢森堡，比利时，奥地利，摩纳哥，开曼群岛，智利等一共三十八个国家，虽然同意提高金融机构透明度，但是未签署协议遵从国际税务标准，所以被列入灰色名单。

## 四十国被列入白名单

被列入白名单的包括英国，美国，法国，德国和俄罗斯等四十个国家。国际经合组织把中国列入白名单的同时，提到「注意到」香港和澳门两地，至今只是表明会履行国际税务标准。

## 峰会词典

### G20

据新华社电二十国集团成立于 1999 年 9 月 25 日，其成员包括：八国集团成员国美国、日本、德国、法国、英国、意大利、加拿大、俄罗斯，以及中国、阿根廷、澳大利亚、巴西、印度、印度尼西亚、墨西哥、沙特阿拉伯、南非、韩国、土耳其和作为一个实体的欧盟。

与八国集团相比，二十国集团占有全球国内生产总值的约 90%、世界贸易的 80%和世界人口的三分之二，显然具有更大的代表性。

2009 年 4 月 1 日开始的 G20 伦敦峰会是 G20 自 1999 年成立以来的第二次峰会。2008 年 11 月，G20 领导人在美国首都华盛顿举行首次峰会，确立了国际合作的宏大目标。但自那以来，世界经济形势已进一步恶化：国际贸易正在萎缩，保护主义正在出现，失业率则日益上升，街头抗议活动日益增加。因此，伦敦峰会面临更加严峻的考验。

### G8

据新华社电长期以来，西方主要发达国家一直掌握着治理全球经济的主导权。1975 年 11 月，为应对当时的经济衰退，法国邀请美国、英国、德国、意大利和日本领导人开会协调经济政策，加拿大于次年加入，七国集团得以形成。冷战结束后，俄罗斯从参与到加入，七国集团扩大为八国集团。

## 教授中国太极拳

### (APPRENTISSAGE DE TAIJIQUAN)

毕业于北京中国体育大学的 Sébastien LEE 最近在日内瓦开设了健身课，教授太极拳等一系列中国传统健身、保健运动。想学练的朋友，可以与他联络，他讲汉语、法语、英语和德语。电话：079 863 58 16。

## 中国文化书馆迁址通知

### (AVIS DE DEMENAGEMENT DE LA LIBRAIRIE LETTRES DE CHINE)

爱好中国文化和文学，订购各类中国书刊的朋友们请注意，中国文化书馆已经从原来地址（日内瓦 Rue de la Filature 44, 1227 Carouge）迁到新馆址：Rue de Carouge 7, CH- 1205 Genève, 营业时间如下：周二至周六：下午一点半到六点，周五：上午十点至下午六点，周一：休息。中国文化书馆电话如下：022 300 60 52, 负责人 Valérie Hui Gigon-Wu 女士, 网址：[www.lettresdechine.ch](http://www.lettresdechine.ch) 欢迎大家惠顾光临。

## 欢迎订购《欧洲联合周报》

为获知更多的信息，及时了解欧洲和国内不同地区的动态和消息，欢迎大家继续订购《欧洲联合周报》。该报每周（周末）一刊，40 版篇幅。全年定购费为 60 欧元，含报刊邮费。欲定购该报的读者，请与我们联系，办理订购手续。

\*\*\*\*\*

编辑部联络人：瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所

王秋云

联络地址：

Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève

Tél : 022 / 344 63 36, E-mail : [yyyltd@hotmail.com](mailto:yyyltd@hotmail.com)

\*\*\*\*\*